

## Mehrsprachige Diagnostik-Verfahren bei Aphasie

Im folgenden Dokument finden Sie gesammelte Diagnostik-Verfahren für mehrsprachige Menschen mit Aphasie, welche dazu kurz beschrieben werden.

### Aachener Aphasie Test

**Kurzbeschreibung:** Der Aachener Aphasie Test ist ein speziell für die deutsche Sprache entwickeltes Verfahren zur Diagnose von Aphasien infolge erworbener Hirnschädigungen. Der Test lässt eine verlässliche Beurteilung der Spontansprache auf sechs neurolinguistisch definierten Ebenen zu. Geprüft werden sprachliche Störungen beim Nachsprechen, beim Lesen und Schreiben, beim Benennen und im Sprachverständnis hinsichtlich verschiedener sprachlicher Einheiten. Ein weiterer Bestandteil des AAT ist der Token-Test, der zusätzliche Informationen zur Abgrenzung gegenüber nicht-aphasischen Störungen und zur Bewertung des Schweregrads der Aphasie gibt

#### Deutsch

**Gesamtpreis:** € 528.00

**Verlag:** Huber, W.; Poeck, K.; Weninger, D. & Willmes, K., Göttingen (1983), Hogrefe Verlag

**Wo erhältlich:** <http://www.testzentrale.de/programm/aachener-aphasie-test.html>

Unter diesem Link findet man einen kompletten Beschrieb des Aachner Aphasie Tests. Es wird über den Einsatzbereich, sehr detailliert über das Verfahren, aber auch über die Zuverlässigkeit, Gültigkeit, die Normen und über die Bearbeitungsdauer berichtet. Es wird zudem eine genau Preisliste mit den Preisen der einzelnen Bestandteilen des Tests, sowie die Preisangabe des gesamten Tests aufgeführt, was sehr nützlich ist für Leute, die den Test bereits anwenden, jedoch einzelne Teile des Tests komplettieren oder erneuern müssen.

#### Italienisch (L'Achener Afasie Test)

**Gesamtpreis:** € 582.00

**Verlag:** Luzzatti, C.; De Bleser, R. & Willmes, K., Firenze (1991), Organizzazioni Speciali

**Wo erhältlich:** <http://www.giuntios.it/it/catalogo/PL001>

Auf dieser italienischen Webseite wird der Aachner Aphasie Test knackig zusammengefasst dargestellt. Ein Kurzbeschrieb des Inhaltes, sowie der Struktur, Durchführung und der Diagnostik sind ersichtlich. Am Schluss werden eine Preisliste der wichtigsten beiden Bestandteilen des Tests, nämlich des manuellen Handbuchs, der Protokollbogen und natürlich auch der Preis des gesamten Testkoffers aufgeführt.

#### Niederländisch (Akense Afasie Test)

**Gesamtpreis:** € 574,50

**Verlag:** Graetz, P.; De Bleser, R. & Willmes, K., Lisse (1992), Swets & Zeitlinger

**Wo erhältlich:** <http://www.hogrefe.nl/producten/producten-single/aat-akense-afasie-test.html>

## Mehrsprachige Diagnostik-Verfahren bei Aphasie J. Steiner und Studentinnen der HfH 2013

Diese Website ist in drei Kapitel eingeteilt. Unter „Beschreibung“ wird der Test kurz mit dem Aufzählen der Subtests und dem Kurzbeschrieb, was diagnostiziert werden kann, präsentiert. Über die Durchführungsdauer, einzelnen Bestandteile des Tests und über die Normierung wird unter dem Kapitel „Praktische Informationen“ Auskunft gegeben. Die Preise der einzelnen Bestandteile und des gesamten Tests findet man unter „Preise der Materialien“.

**Englisch (The English language version of the Aachen Aphasia Test (EAAT))**

**Gesamtpreis:** keine Angaben

**Verlag:** Miller, N.; De Bleser, R. & Willmes, K., Göttingen (2000), Hogrefe Verlag

**Wo erhältlich:** keine Angaben

**Thailändisch (THAI-AAT)**

Keine Angaben

**Portugiesisch**

Keine Angaben

**Boston Diagnostic Aphasia Exam****Englisch**

**Kurzbeschrieb:** Mit diesem Testverfahren werden die vollständigen Ressourcen für Kommunikationsmodalitäten bei Menschen mit Aphasie diagnostiziert. Der Test enthält neue Möglichkeiten mit dem Boston Naming Test zur Auflösung der Gesprächsfähigkeiten und eine Analyse zu Lesestörungen. Die neue Kurzform des Prüfgerätes bietet einen schnellen Zugriff auf diagnostische Klassifikationen und einer quantitativen Bewertung.

**Gesamtpreis:** \$ 532.00

**Verlag:** Goodglass, H.; Kaplan, E. & Barresi, B., The Psychological Corporation

**Wo erhältlich:** <http://www.pearsonassessments.com/HAIWEB/Cultures/en-us/Productdetail.htm?Pid=015-8358-600&Mode=summary>

Auf dieser Website wird der BDAE nur sehr kurz und knapp beschrieben. Es werden die einzelnen Bestandteile, sowie die Nutzungsmöglichkeiten des Testverfahrens aufgezählt. Zudem wird das neue Teilverfahren „Boston Naming Test“ kurz beschrieben.

**Bilingual Aphasia Test****Über 60 Sprachen**

**Kurzbeschrieb:** Die Zweisprachige Aphasia Test (BAT) wurde entwickelt, um jede der Sprachen eines zwei-oder mehrsprachigen Individuum mit Aphasie in gleichwertiger Weise zu beurteilen. Die verschiedenen Versionen des BAT sind also nicht bloße Übersetzungen von einander, aber kulturell und sprachlich gleichwertige Prüfungen.

**Gesamtpreis:** Gratis (PDF)

Mehrsprachige Diagnostik-Verfahren bei Aphasie J. Steiner und Studentinnen der HfH 2013

**Verlag:** Paradis, M.

**Wo erhältlich:** <http://www.mcgill.ca/linguistics/research/bat/>

Unter diesem Link findet man eine zusammenfassende Beschreibung des BAT und nachfolgend praktische Informationen zur Durchführung des BAT. Am Schluss findet man eine Liste der 60 Sprachen, in welcher der BAT durchführbar ist. Klickt man eine der Sprachen an, hat man die Möglichkeit, einzelne Untertests oder den gesamten Test mittels PDF als Handbuch durchzuführen.

#### **Short Version Bilingual Aphasia Test (oder the BAT screening test)**

##### **Über 60 Sprachen**

**Gesamtpreis:** Gratis (PDF)

**Verlag:** Short Version Bilingual Aphasia Test(oder the BAT screening test)

**Wo erhältlich:** <http://octogone.univ->

[tlse2.fr/servlet/com.univ.collaboratif.utils.LectureFichiergw?ID\\_FICHER=1317125352339&ID\\_FICHE=68444&INLINE=FALSE](http://octogone.univ-tlse2.fr/servlet/com.univ.collaboratif.utils.LectureFichiergw?ID_FICHER=1317125352339&ID_FICHE=68444&INLINE=FALSE)

Unter diesem Link findet man ein Dokument zum herunterladen, das eine Kurzversion des BAT beschreibt.

#### **LEAP-Q**

##### **14 Sprachen**

**Kurzbeschreibung:** LEAP-Q ist ein Fragebogen mit dem die Muttersprache und die meist gesprochene Sprache eines Aphasikers eruiert werden können und somit die geeignete Therapiesprache.

**Gesamtpreis:** Gratis (DOC/PDF)

**Verlag:** Marian et al, (2007)

**Wo erhältlich:** <http://comm.soc.northwestern.edu/bilingualismpsycholinguistics/leapq/>

Auf der Website der Northwestern University School of Communication findet man Dokumente zu 14 verschiedenen Sprachen. Die Seite stellt das LEAP-Q, das Team und ihre Publikationen vor.

#### **Zürcher Leitfragen zur Mehrsprachigkeit bei Aphasie von Steiner (Z-MAS)**

**Kurzbeschreibung:** Die Zürcher Leitfragen zur Mehrsprachigkeit bei Aphasie von Steiner eruiern ebenfalls die geeignete Therapiesprache mit gezielten Leitfragen zur Alltagssprache und Muttersprache.

**Gesamtpreis:** Gratis (Download)

**Verlag:** Steiner, (2012)

**Wo erhältlich:** [www.demenzsprache-hfh.ch](http://www.demenzsprache-hfh.ch)